

Roco

62636 = 68636 Ae 6/6

62637 = 68637 Ae 610

Bedienungsanleitung Operating Manual Mode d'emploi

H0-Modell: Elektrolokomotive
Ae 6/6, Ae 610 der SBB

H0-model: Electric locomotive
Ae 6/6, Ae 610 of the SBB

Modèle H0: Locomotive électrique
Ae 6/6, Ae 610 du CFF

Inhaltsverzeichnis Table of Contents Table des matières

D Inbetriebnahme.....2
Wartung und Pflege.....11

GB Starting locomotive operation.....4
Maintenance of the model.....9

F Mise en service
de votre locomotive.....10
Entretien préventif du modèle.....3

Fig. 1 – 5.....6 + 7

Fig. 6 – 11.....5 + 8



Entretien préventif du modèle

Pour garantir un fonctionnement impeccable de votre modèle au fil de longues années veuillez assurer régulièrement (environ tous les 30 heures d'exploitation) certains **travaux d'entretien**:

1. Nettoyage des lames de contact aux roues: Les lames de contact risquent de s'encrasser rapidement sur des voies poussiéreuses. Veuillez **enlever la poussière** aux endroits marqués à la fig. 9 à l'aide d'un petit pinceau souple après avoir démonté la caisse de la locomotive (fig. 3).

2. Graissage: N'appliquez qu'une **très petite goutte** aux endroits indiqués par le plan de graissage (fig. 7) après avoir démonté la caisse de la locomotive (fig. 3). Nous vous recommandons le **graisseur à huile ROCO réf. 10906**. Pour graisser les engrenages (roues dentées, vis sans fin) nous vous conseillons la **graisse spéciale Roco réf. 10905** pour engrenages en matières synthétiques. Lorsque vous utilisez cette graisse il faut éviter d'huiler ces composants.

3. Remplacement des ampoules: Veuillez démonter d'abord la caisse de votre locomotive (fig. 3), puis vous pouvez **échanger les ampoules** (voir fig. 5)

4. Échange des bandages d'adhérence: Démontez d'abord le **couvre-carter** des engrenages (fig. 6). Délogez ensuite les essieux bandagés et enlevez, à l'aide d'une aiguille ou d'un tourne-vis fin, les bandages d'adhérence (fig. 8). Lors du montage des nouveaux bandages veuillez veiller à ce que les bandages **ne soient pas tordus**.

5. Remplacement des balais du moteur: Démontez la caisse (voir fig. 3.) Démontez ensuite le moteur et échangez les balais (fig. 10).
⇒ L'assemblage

L'assemblage: Lors de l'assemblage veuillez **veiller à la position correcte des lames de contact**.

Bon voyage!



Entretien préventif du modèle

Pour garantir un fonctionnement impeccable de votre modèle au fil de longues années veuillez assurer régulièrement (environ tous les 30 heures d'exploitation) certains **travaux d'entretien**:

1. Nettoyage des lames de contact aux roues:

Les lames de contact risquent de s'encrasser rapidement sur des voies poussiéreuses. Veuillez **enlever la poussière** aux endroits marqués à la fig. 9 à l'aide d'un petit pinceau souple après avoir démonté la caisse de la locomotive (fig. 3).

2. Graissage: N'appliquez **qu'une toute petite goutte**

aux endroits indiqués par le plan de graissage (fig. 7) après avoir démonté la caisse de la locomotive (fig. 3). Nous vous recommandons le **graisseur à huile ROCO réf. 10906**. Pour graisser les engrenages (roues dentées, vis sans fin) nous vous conseillons la **graisse spéciale Roco réf. 10905** pour engrenages en matières synthétiques. Lorsque vous utilisez cette graisse il faut éviter d'huiler ces composants.

3. Remplacement des ampoules: Veuillez démonter d'abord la caisse de votre locomotive (fig. 3), puis vous pouvez **échanger les ampoules** (voir fig. 5)

4. Échange des bandages d'adhérence: Démontez d'abord le **couvercle du carter des engrenages** (fig. 6). Délogez ensuite les essieux bandagés et enlevez, à l'aide d'une aiguille ou d'un tourne-vis fin, les bandages d'adhérence (fig. 8). Lors du montage des nouveaux bandages veuillez veiller à ce que les bandages **ne soient pas tordus**.

5. Remplacement des balais du moteur: Démontez la caisse (voir fig 3.) Démontez ensuite le moteur et échangez les balais (fig. 10).

⇨ L'assemblage

L'assemblage: Lors de l'assemblage veuillez **veiller à la position correcte des lames de contact**.

Bon voyage!

Fig. 1

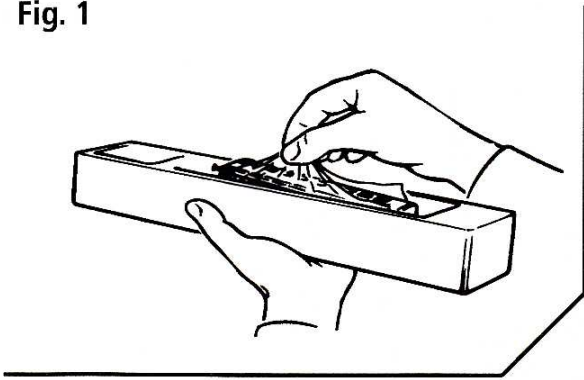
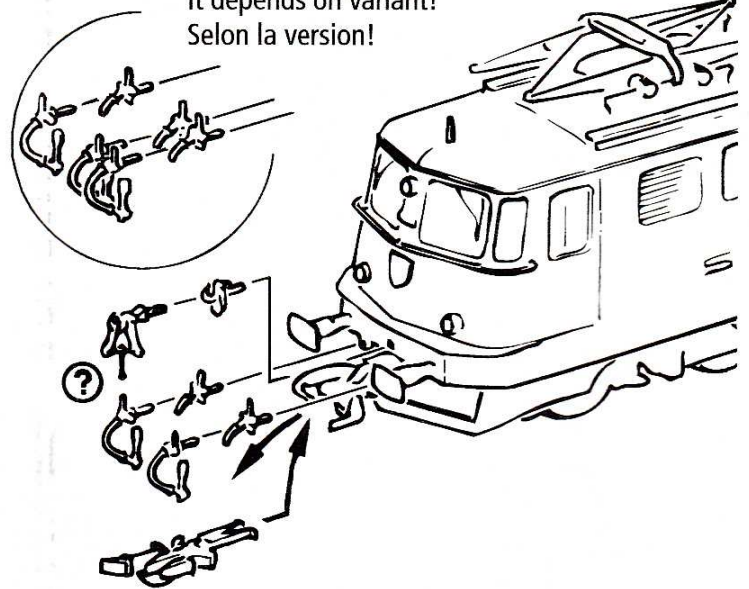


Fig. 2

Je nach Ausführung!
It depends on variant!
Selon la version!



?
 wahlweise
 optional
 à choisir

} nur für Vitrine
 } Only for showcase
 } Uniquement en vitrine

Je nach Ausführung! / It depends on variant! / Selon la version!

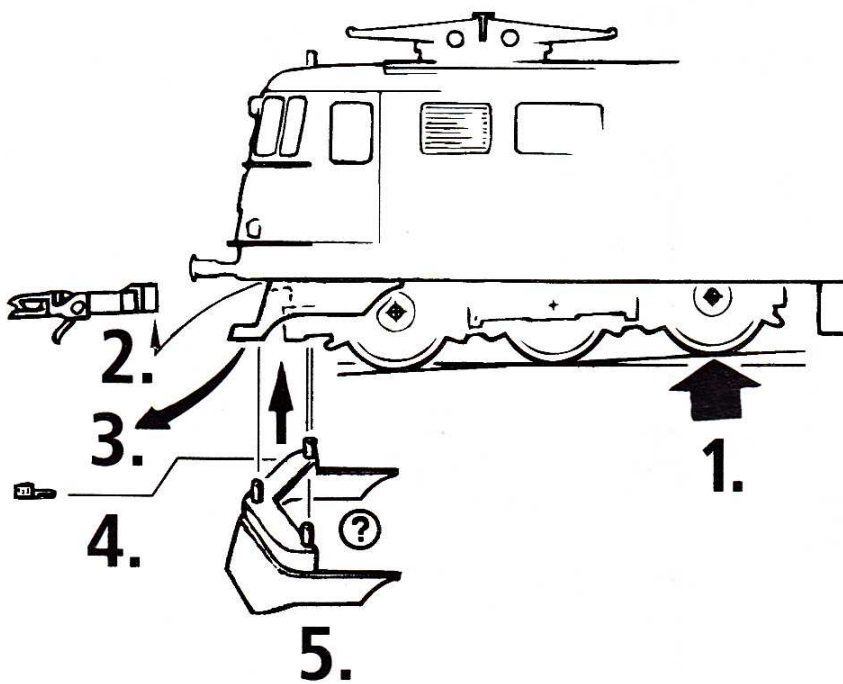
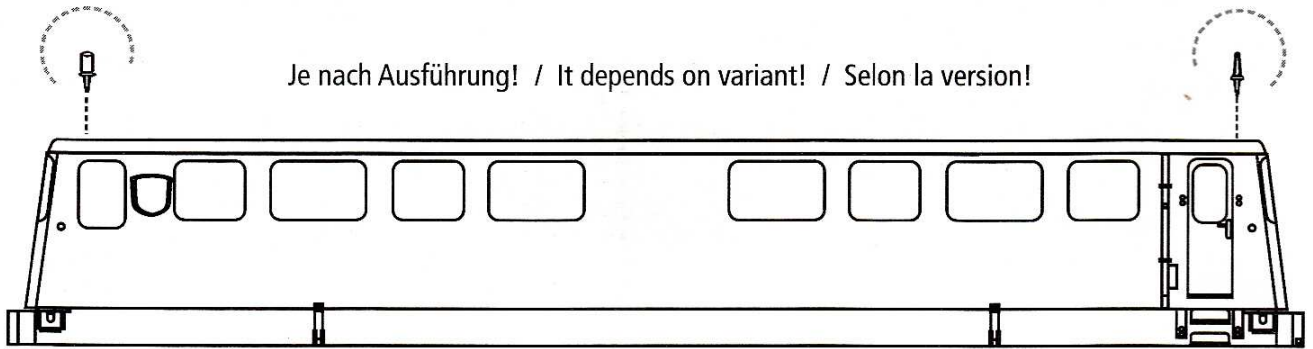


Fig. 3

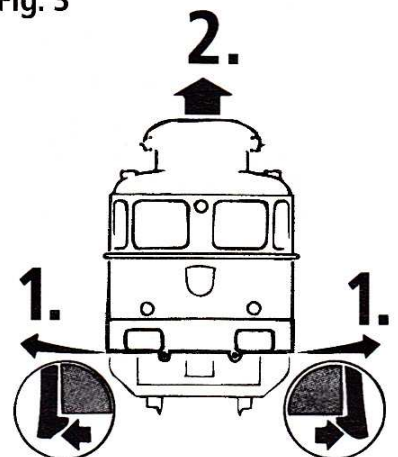
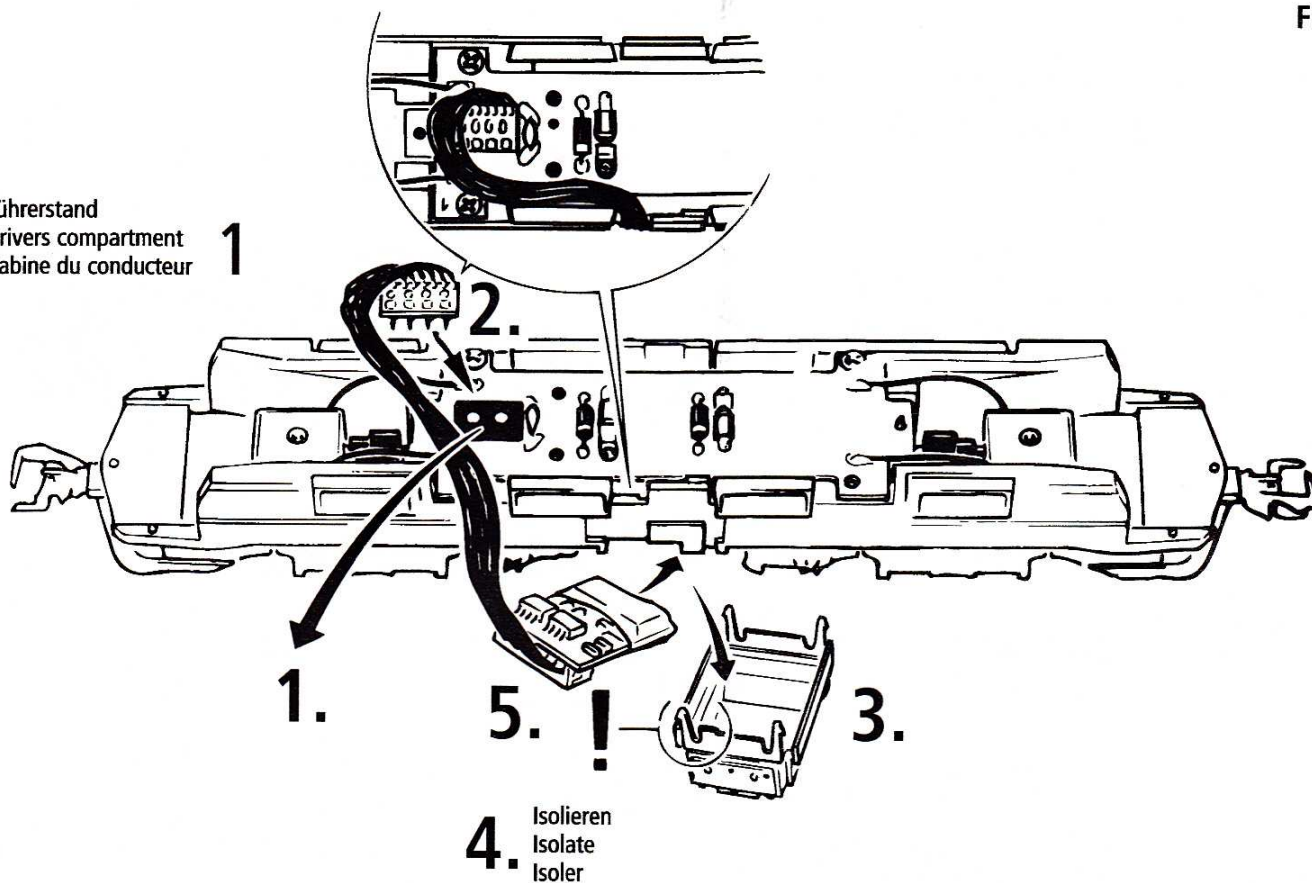
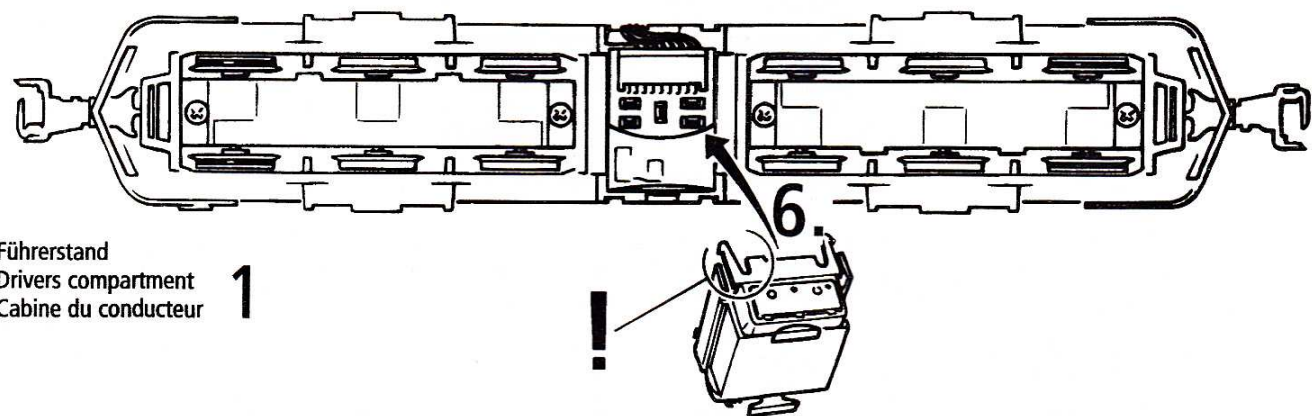


Fig. 4

Führerstand
Drivers compartment
Cabine du conducteur



Führerstand
Drivers compartment
Cabine du conducteur



Hier ab- bzw. anlöten / Here to unsolder or to solder on / A dessouder ou à souder selon le cas

Fig. 5

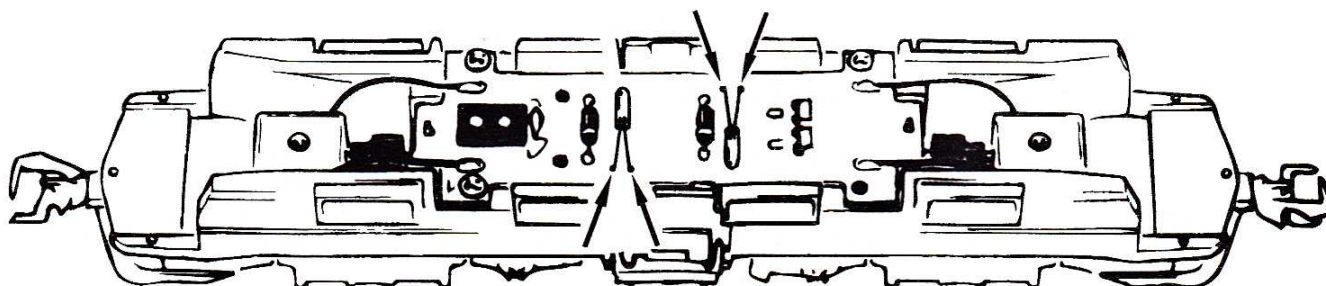


Fig. 6

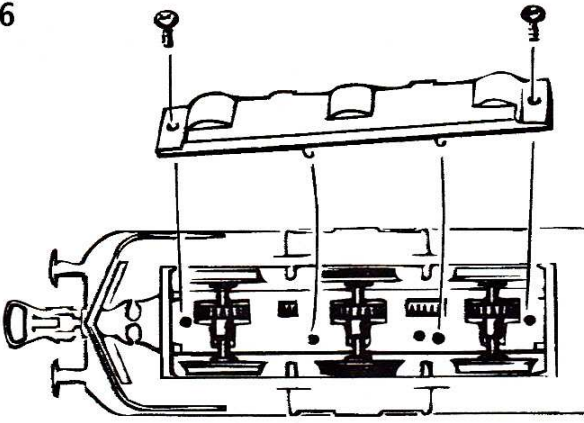


Fig. 7

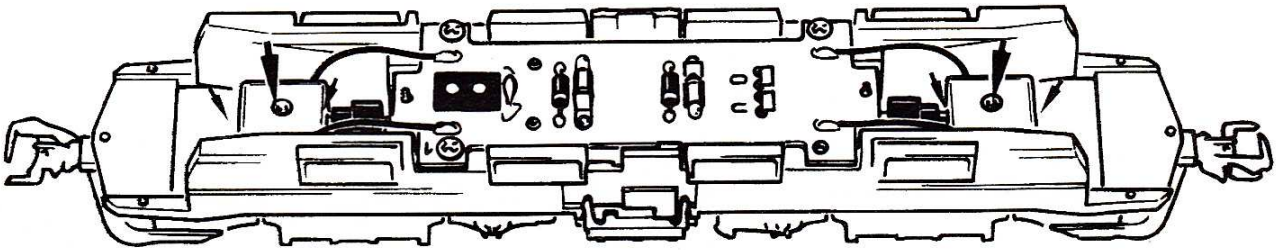
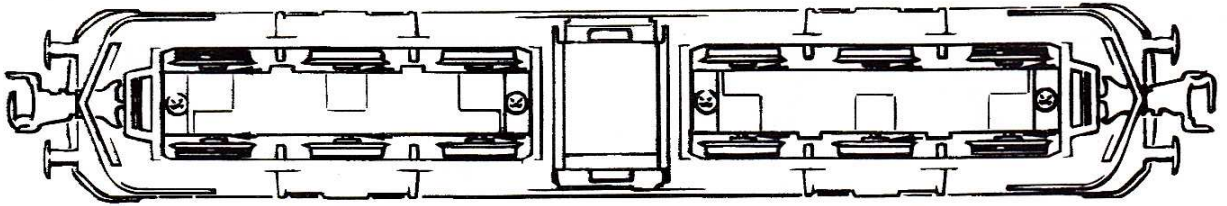
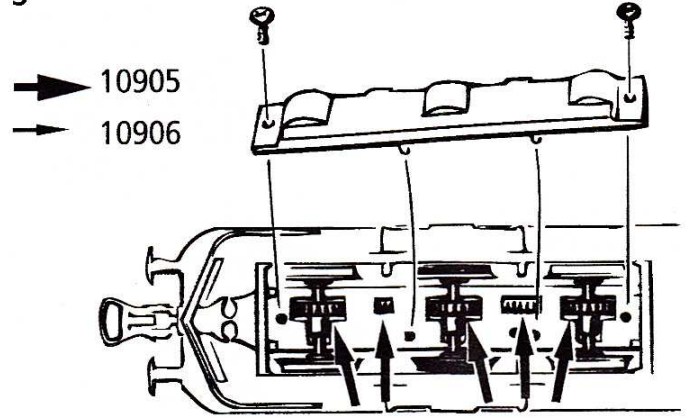


Fig. 8

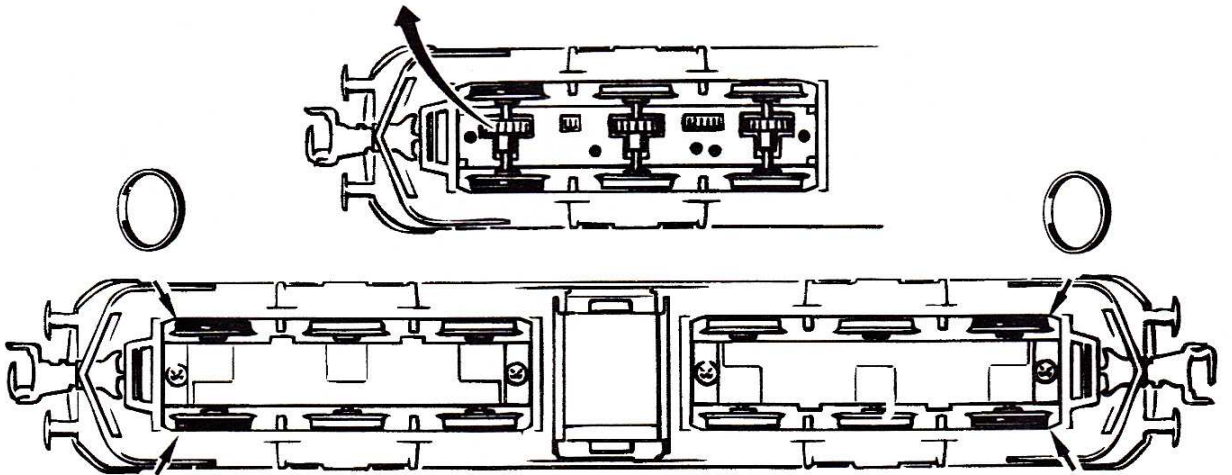


Fig. 9

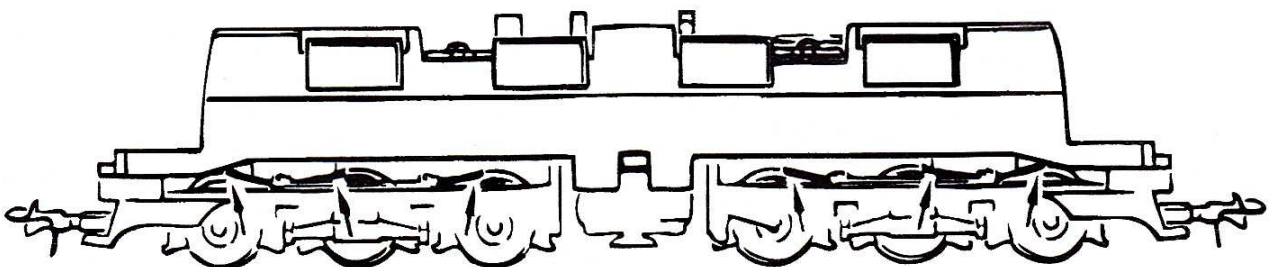


Fig. 10

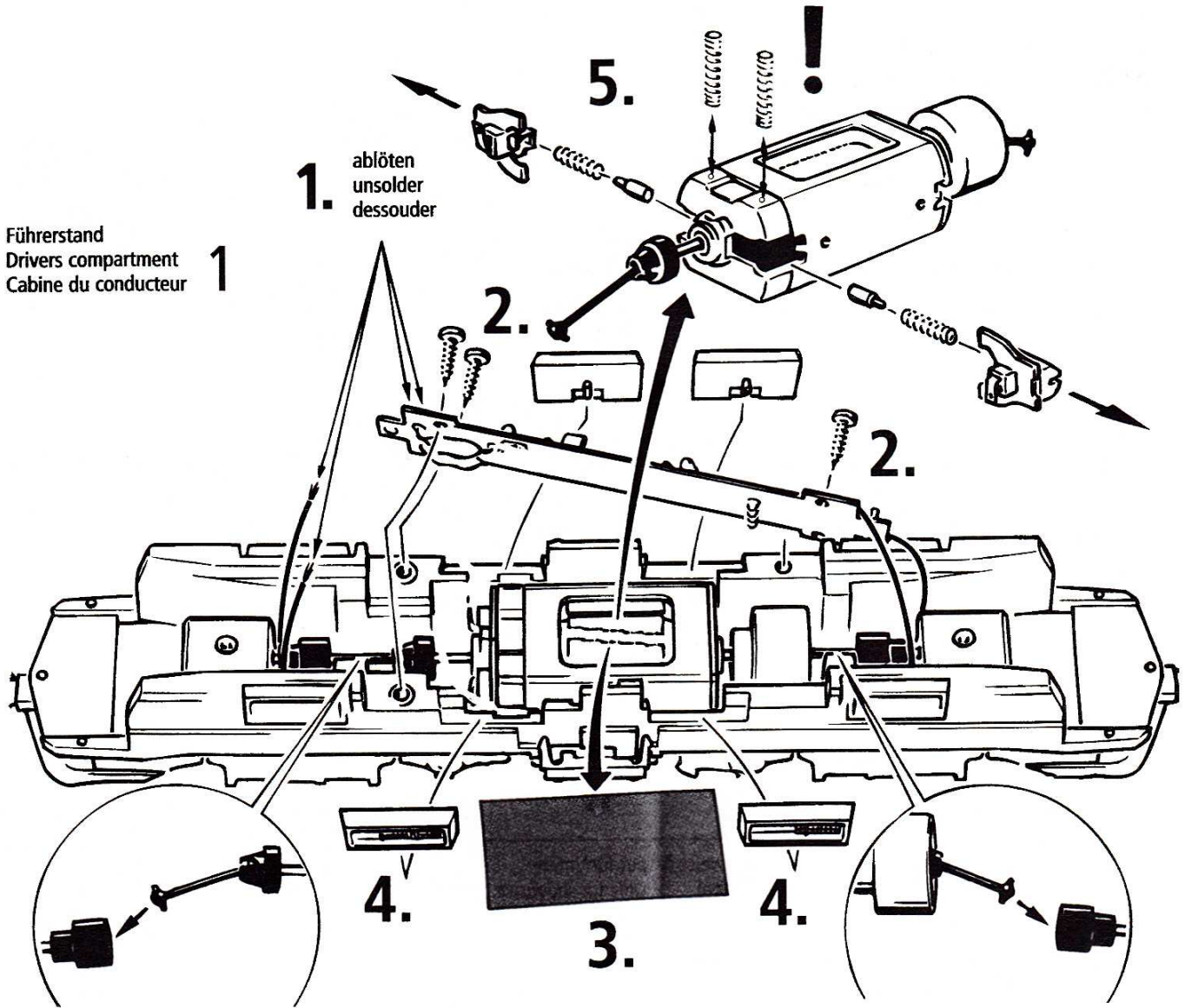
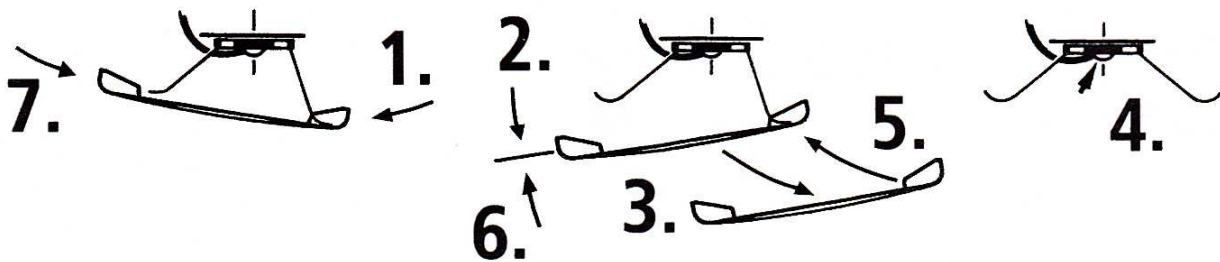








Fig. 11



**Ersatzteile zum Nachbestellen • Order nos for various spare parts •
Les références des pièces de rechange • Pezzi di ricambio • Onderdelen**



40243		40270		40070	
85060	 Motor Motor Moteur	89743	Kohlebürsten Carbon brushes Balais de charbon		
109321 (16V)		40500			

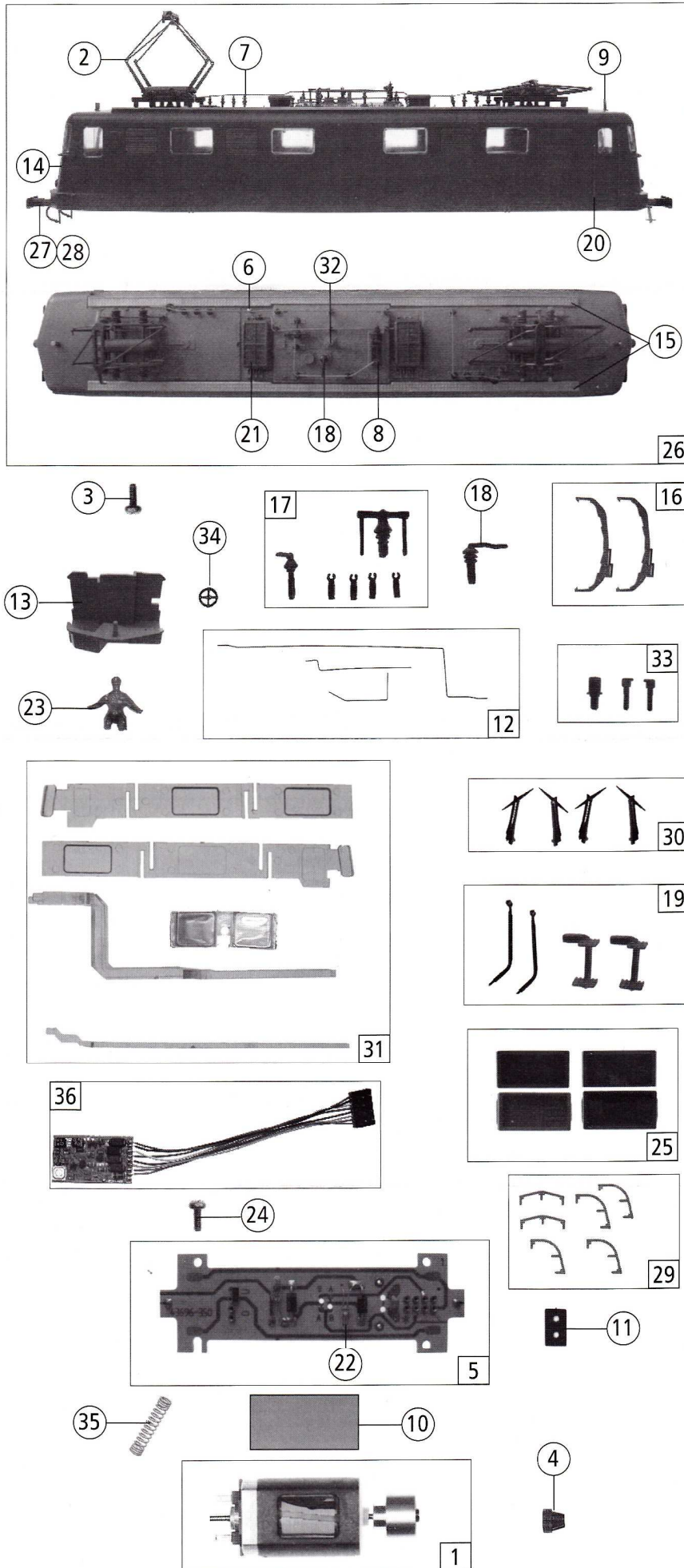
Bitte bewahren Sie die Verpackung des Modells sorgfältig auf. Beim Abstellen des Modells bietet sie den besten Schutz. Ein mit beigelegten Zurüstteilen aufgerüstetes Modell paßt nur bedingt wieder in die Originalverpackung hinein, da diese aus Gründen der Transportsicherung sehr eng sein muß. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung an gewissen Stellen mit einem scharfen Messer auszuschneiden. Kleinere Teile des Modells, wie z.B. Puffer, sind wegen Detailtreue als aufgerüstete Steckteile ausgeführt und sind daher mit dem Grundkörper nicht ganz fest verbunden. Beim selbstverschuldeten Verlust möchten Sie bitte ein solches Teil neu bestellen. (In diesem Fall können Sie diese Teile auf dem Ersatzteilweg nachbestellen, eine Reklamation kann nicht geltend gemacht werden.) • Don't throw your box in the dustbin. If your model is not in use this box will keep it safe. If kits are mounted on a wagon it will be slightly tight when placing it in the original box. This guarantees safe transport. It is therefore recommended to cut out certain parts of the original box. To keep the model like the original, smaller parts (e.g. buffers) had been manufactured separately from the body and are not tightly fixed on it. Therefore they probably can get lost. In this case you certainly may reorder them but a complaint would not be acceptable. • Veuillez conserver ce mode d'emploi ainsi que l'emballage en vue d'un futur emploi. L'emballage se prête particulièrement bien pour stocker et protéger votre modèle lorsqu'il n'est pas en service. • Un wagon entièrement équipé de ses pièces de finition ne rentre plus dans son emballage qu'après avoir dégagé la place nécessaire à l'aide d'un couteau fin et bien guisé aux endroits où sont montés ces pièces. La stabilité et la sécurité de l'emballage lors du transport du modèle de l'usine à votre détaillant (ou même à vous) impose une réduction au stricte minimum de toute place découpée et non utilisée, raison pour laquelle ces d'coupes ne peuvent malheureusement pas être aménagées déjà en usine. • Quelques petites pièces de finition (des tampons p. e.) ne sont pas moulées d'un seul bloc avec leurs bases, mais séparément rapportées en vue d'une réalisation plus détaillée. Cela implique le risque de perte de ces composants. Dans ce cas, vous pouvez commander ces pièces aux S.A.V. ROCO; nous ne pouvons cependant pas donner suite à une réclamation éventuelle à cause de ces pièces perdues. • Heeft u uw model voorzien van alle insteekdeeltjes, dan past deze niet meer precies in de doos. Na voorzichtig passen snijdt u met een scherp mes eerst enige stukjes uit deze doos en u heeft de beste bescherming voor uw kostbare model bereikt.

Achtung! Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungs- gefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen • **Attention!** At an incorrect use there exists danger of hurting because of cutting edges and tips • **Attention!** Il y a danger de blessure à un emploi incorrect à cause des aiguilles et arêtes vives! • **Voorzichtig!** Bij ondoelmatig gebruik bestaat verwondingsgevaar door scherpe zijkanten en uitsteeksels! • **Attenzione!** Un inap-proprio uso comporta pericolo di ferimenti attraverso punte e spignoli taglienti! • **Atencion!** Un empleo incorrecto puede causar causar heridas debido a las puntas y aristas agudas! • **Atencao!** Por utilizacao incorrecta existe o perigo de estragos, em virtude de cortes nas abas e nas pontas! • **Bemærk!** Ved ukorrekt brug kan de funktionsbetingede skarpe kanter og spidser forvolde skade! • **Προσοχη!** Η ακαταλληλη χρηση εγκλειει κινδυνουζ μικροτ ραυματισμν, εξαιπαζ κοπερων ακμων και προεξοχωθν.

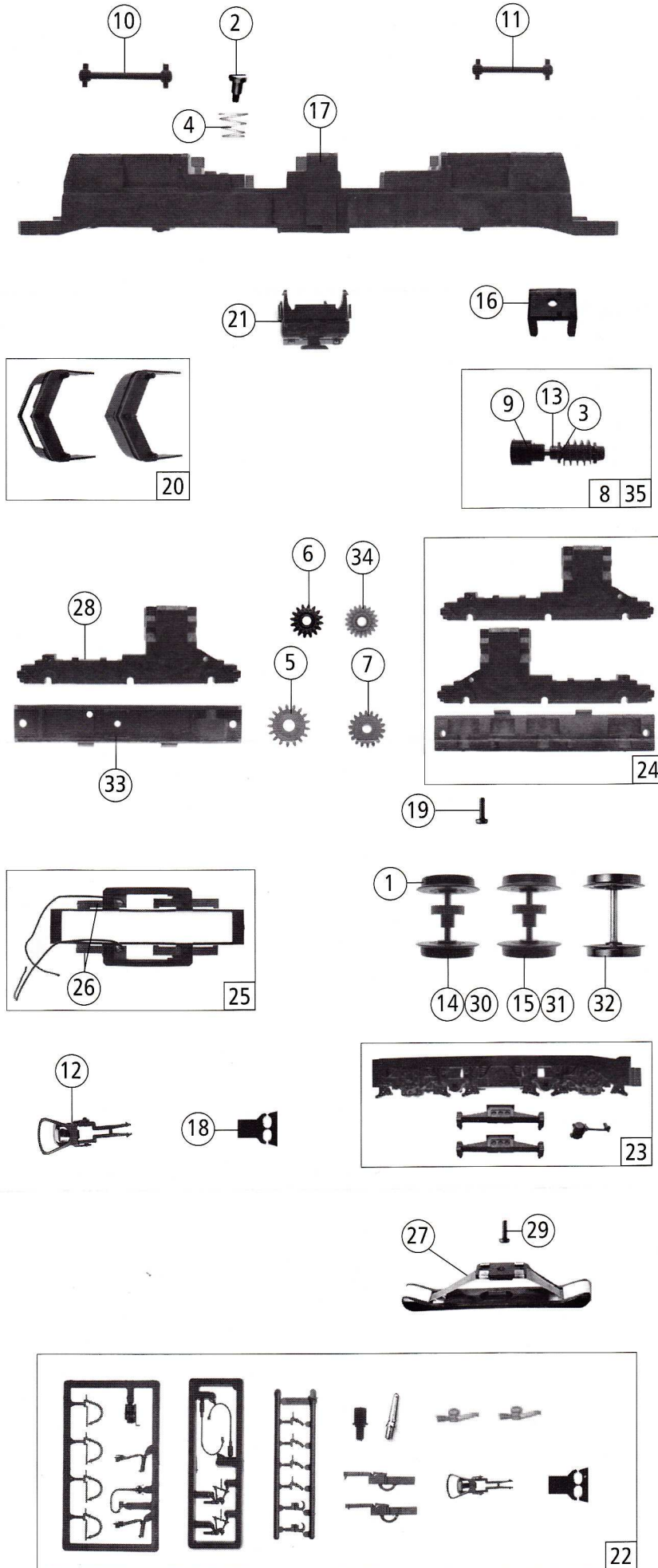
Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten! • We reserve the right to change the construction and design! • Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le dessin! • Ci riserviamo il diritto di variare la costruzione e il design! • Verandering van model en constructie voorbehouden.

CZ/SK - Návod na montáž stavebnice: Před stavbou pečlivě prostudujte přiložený návod s vyobrazením. Jednotlivé díly oddělte od licích rámečku a začistěte modelářským nožem nebo pilníkem. Díly roztříďte dle vyobrazení a postupně slepujte podle pořadí jednotlivých stavebních kroků. K lepení používejte lepidla určená pro plastické stavebnice.

	Roco Modelleisenbahn GmbH A-5101 Bergheim Plainbachstraße 4 Tel.: +43 (0)5 7626
	
	8062636-920 I/11 8062637-920 I/11



Pos. Nr. Pos.no.	Beschreibung Description	Art.-Nr. Art.no.	Preisgruppe Price bracket
62637	SBB Ae 610		
68637		~	
1	Motor Motor	85060	57
2	Stromabnehmer Pantograph	85324	38
3	Schraube M2X4 Screw M2X4	85670	2
4	Kardanschale kurz 1,5mm Cardan shell short 1,5mm	87129	3
5	Platine komplett Printed circuit assembly	126558	45
6	Lokpfeife Messing Loko whistle brass	88002	6
7	Dachleitungsisolator Main roof wire insulator	88020	2
8	Druckluftschalter Pressure gas switch	88024	3
9	Antenne Antenna	88030	4
10	Papierzuschnitt 20x40/0,15mm Paper isolation 20x40/0,15mm	89793	2
11	Brückenstecker Connector	100644	7
12	Hauptleitungssatz Roof wire set	100701	16
13	Führerstand Drivers cab	100703	6
14	Stirnplatten Front slade	100705	5
15	Laufstege 2-teilig Gangway set 2-parts	100707	15
16	Umlaufblechsatz Gangway set	106492	9
17	Isolatorsatz Insulating set	106495	13
18	Hochspannungsisolator High volatere crossing	106496	2
19	TS - Auftritte + Auftrittthaltegriff Part set steps + steps handles	106497	10
20	Griffstange Nirosta Hand rail	106498	4
21	Dachaufsatz weißaluminium Louver	124354	2
22	Drahtlampe 16V Light bulb 16V	109321	10
23	E-Lokführer Loco driver	89727	5
24	GF-Schraube M2X6 GF-Screw M2X6	114828	2
25	TS - Fensterhintergrund Part set window background	123146	12
26	Gehäuse komplett Betr. Nr. 610 489-7 Body assembly no. 610 489-7	130237	68
27	Puffer flach Buffer flat	123152	2
28	Puffer gewölbt Buffer vaulted	123153	2
29	TS-Griffstangen Part set handrail	123154	7
30	TS-Scheibenwischer Part set Windshield wiper	123155	7
31	TS-Fenster + Leuchstäbe Part set window, light transmission	123156	13
32	Trafoentlüftung Transformer ventilation	123157	2
33	TS - Antenne + Steckdose Parts set antenna + plug socket	123158	4
34	Handrad Hand wheel	126560	2
35	Kontaktfeder Contact spring	116876	2
-Wechselstrom AC			
36	Decoder Decoder	10732	---



Pos. Nr. Pos.no.	Beschreibung Description	Art.-Nr. Art.no.	Preisgruppe Price bracket
62637	SBB Ae 610	=	
68637		?	
1	Haftringsatz 10 Stk. 12,9-14,6mm Tires set 10 pieces 12,9-14,6mm	40070	---
2	FK-Schraube FK-Screw	85704	3
3	Beilagscheibe Washer	86108	2
4	Feder Spring	86202	2
5	Zahnrad Z=17/0,4G Gear Z=17	86418	4
6	Schneckenrad doppelt Double worm gear	86419	5
7	Zwischenzahnrad Z=14 rot Gear Z=14 red	86480	2
8	Schneckensatz Worm set	86799	24
9	Kardanschale 8,9mm Cardan bearing 8,9mm	87145	2
10	Kardanwelle lang Cardan axle long	87209	4
11	Kardanwelle Cardan axle	87210	4
12	Standardkupplung komplett Coupling standard	89246	5
13	Lager für Schneckenachse Worm axle bearing	89749	6
14	Radsatz m. Zahnrad mit 2 Haftringen Wheelset with gear with 2 traction tires	90845	20
15	Radsatz m. Zahnrad ohne Haftringe Wheelset with gear without traction tires	90846	18
16	Schneckendeckel Wormcover	94707	3
17	Grundrahmen Frame	109758	30
18	Kupplungskammer Coupling holder	110416	2
19	GF-Schraube M2X6 GF-Screw M2X6	114828	2
20	TS-Schürze mit u. ohne Schlitz Part set track clearer with and without slot	123144	10
21	Batteriekasten Battery box	123145	7
22	Zurüstbeutel Bag with accessories	123148	18
23	TS - Blende + Steckteile Parts set bogie	123149	14
24	TS - Getriebekasten, Deckel, Boden Gear parts set	123150	24
25	Kontakthalter komplett Current contact frame assembly	123151	14
26	Radkontakt 2Stk. Wheelcontact 2parts	100715	13
~Wechselstrom AC			
27	Schleifer 46 mm Collector 46 mm	86031	26
28	Getriebeteil Gear box	100723	17
29	GF-Schraube M1,6X5 GF-Screw M1,6X5	115269	2
30	Radsatz mit Zahnrad mit 2 Haftringen Wheelset with gear with 2 traction tires	90847	20
31	Radsatz mit Zahnrad ohne Haftringe Wheelset with gear without traction tires	90848	18
32	Radsatz ohne Zahnrad ohne Haftringe Wheelset without gear without traction tires	90849	16
33	Getriebeboden Gear bottom	123159	12
34	Schneckenrad doppelt Z=17/19 gelb Double worm gear Z=17/19 yellow	86413	4
35	Schneckensatz Worm set	100721	24

Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler, oder Ihrer Landesvertretung:
You can order your Replacement Parts at your local dealer, your country representative: